

OZKr.5183.1932.2017.JR

Kraków, dnia 13 Lis. 2017

Teatr im. Juliusza Słowackiego w Krakowie
pl. św. Ducha 1
31-023 Kraków

dot. **budynku administracyjnego przy Pl. Św. Ducha 4 w Krakowie (nr rej. zab. A-184)**

W odpowiedzi na niedatowane pismo (data wpływu: 15.09.2017 r.), złożone przez Teatr im. Juliusza Słowackiego w Krakowie, pl. św. Ducha 4, 31-023 Kraków, występujący przez pełnomocnika, mgr inż. arch. Joannę Baranek-Stach, zam. 32-049 Przegonia 97, na podstawie pełnomocnictwa z dnia 14.09.2017 r. w sprawie: wydania zaleceń konserwatorskich dla budynku administracyjnego przy Pl. Św. Ducha 4 w Krakowie, 31-023 Kraków, działka nr ewid. 68 obr. ew. 1 (...) w związku z planowaną inwestycją dotyczącą poprawy efektywności energetycznej budynku – **Wojewódzki Urząd Ochrony Zabytków w Krakowie**, po przeprowadzeniu w dniu 20.10.2017 r. oględzin budynku, podaje co następuje:

1. Kamienica przy Pl. św. Ducha 4, obecnie budynek administracyjny Teatru im. Juliusza Słowackiego jest obiektem zabytkowym, wpisanym do rejestru zabytków pod numerem A-184 i podlega ochronie prawnej na mocy przepisów ustawy z dnia 23 lipca 2003 r. o ochronie zabytków i opiece nad zabytkami (tekst jednolity: Dz. U. z 2014 r., poz. 1446 z późniejszymi zmianami). Znajduje się w obrębie układu urbanistycznego miasta Krakowa w granicach Plant wpisanego do rejestru zabytków pod numerem A-1 decyzją z dnia 22 maja 1933 roku i na Listę Światowego Dziedzictwa Kulturalnego i Naturalnego UNESCO oraz na obszarze historycznego zespołu miasta Krakowa uznanego za pomnik historii Zarządzeniem Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej z dnia 8 września 1994 r. (M.P. Nr 50, poz. 418). Ponadto jest położona na terenie parku kulturowego pod nazwą "Park Kulturowy Stare Miasto", utworzonego na podstawie Uchwały Rady Miasta Krakowa nr CXV/1547/10 z dnia 3 listopada 2010 r. Dla obszaru „Stare Miasto” został sporządzony miejscowy plan zagospodarowania przestrzennego, przyjęty uchwałą Nr XII/131/11 Rady Miasta Krakowa z dnia 13 kwietnia 2011 r.
2. Należy podkreślić, że najcenniejszą wartością zabytku jest jego autentyczność, czyli stopień zachowania oryginalnej substancji obiektu. Ze względów konserwatorskich należy dążyć do zachowania wszelkich wartościowych, historycznych, architektonicznych elementów budynku, świadczących o jego oryginalnej formie. Wszelkie zatem prace powinny być prowadzone z poszanowaniem istniejących wartości, przy jak najmniejszej ingerencji w substancję zabytkową. Działania zmierzające do polepszenia warunków użytkowania budynku są możliwe, o ile dokonywane zmiany nie wpływają na uszczuplenie wartości zabytkowych obiektu. Jednocześnie:
 - zastrzega się przeprowadzenie, w miejscach planowanych ingerencji (dotyczy także rozproszania instalacji), wyprzedzających badań na obecność zabytkowych warstw malarskich przez uprawnionego konserwatora dzieł sztuki oraz badań architektonicznych przez uprawnionego architekta badacza - na badania należy uzyskać pozwolenie Małopolskiego Wojewódzkiego Konserwatora Zabytków. W

- przypadku ujawnienia, w wyniku badań jak wyżej, zabytkowych dekoracji malarskich, konieczne będzie opracowanie przez uprawnionego konserwatora dzieł sztuki programu prac konserwatorskich, jako podstawy do dalszych działań,
- wszelkie próby ocieplania wnętrz pozbawionych dekoracji, płytami klimatycznymi lub poprzez wykonanie powłok malarskich o właściwościach termoizolacyjnych, wymagają uprzedniego udokumentowania, że działania te są dopuszczalne z punktu widzenia ochrony substancji zabytkowej (np. poprzez przedstawienie opinii Zakładu Chemii i Fizyki Konserwatorskiej ASP),
 - montaż instalacji oraz urządzeń technicznych nie może naruszać substancji ani oszpecać wnętrz jak również elewacji i dachu,
 - postępowanie przy stolarnie okiennej winno być prowadzone w oparciu o rozpoznanie i projekt opracowany przy udziale rzeczoznawcy ds zabytkowej stolarki,
 - przy pracach ziemnych Inwestor zobowiązany jest zapewnić nadzór archeologiczny, na który należy uzyskać odrębne pozwolenie konserwatorskie.
3. Przy opracowywaniu programu funkcjonalno-użytkowego, o którym mowa w Państwa piśmie należy uwzględnić zakresy prac konserwatorskich, prac restauratorskich i robót budowlanych objęte wydanymi już pozwoleniami konserwatorskimi oraz wykorzystać istniejącą dokumentację archiwalną (w tym znajdującą się w zasobach tut. Archiwum).
4. **Na realizację inwestycji należy uzyskać pozwolenie Małopolskiego Wojewódzkiego Konserwatora Zabytków**

Małopolski
Wojewódzki Konserwator Zabytków
w Krakowie
dr inż. arch. Jan Janczykowski

Otrzymują:

1. Adresat
2. a/a

13 LIS. 2017

OZKr.5183.1933.2017.JR

Kraków, dnia

Teatr im. Juliusza Słowackiego w Krakowie
pl. św. Ducha 1
31-023 Kraków

dot. budynku teatru im. J. Słowackiego w Krakowie (nr rejestru zabytków A-36)

W odpowiedzi na niedatowane pismo (data wpływu: 15.09.2017 r.), złożone przez Teatr im. Juliusza Słowackiego w Krakowie, pl. św. Ducha 4, 31-023 Kraków, występujący przez pełnomocnika, mgr inż. arch. Joannę Baranek-Stach, zam. 32-049 Przegonia 97, na podstawie pełnomocnictwa z dnia 14.09.2017 r. w sprawie: wydania zaleceń konserwatorskich dla Teatru im. Juliusza Słowackiego, plac św. Ducha 1, 31-023 Kraków, działka nr ewid. 64 obr. 1 (...) w związku z planowaną inwestycją dotyczącą poprawy efektywności energetycznej budynku – **Wojewódzki Urząd Ochrony Zabytków w Krakowie**, po przeprowadzeniu w dniu 20.10.2017 r. oględzin budynku Teatru im. Juliusza Słowackiego z udziałem pełnomocnika wnioskodawcy, podaje co następuje:

1. Budynek Teatru im. Juliusza Słowackiego jest obiektem zabytkowym, wpisanym do rejestru zabytków pod numerem A-36 i podlega ochronie prawnej na mocy przepisów ustawy z dnia 23 lipca 2003 r. o ochronie zabytków i opiece nad zabytkami (tekst jednolity: Dz. U. z 2014 r., poz. 1446 z późniejszymi zmianami). Znajduje się w obrębie układu urbanistycznego miasta Krakowa w granicach Plant wpisanego do rejestru zabytków pod numerem A-1 decyzją z dnia 22 maja 1933 roku i na Listę Światowego Dziedzictwa Kulturalnego i Naturalnego UNESCO oraz na obszarze historycznego zespołu miasta Krakowa uznanego za pomnik historii Zarządzeniem Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej z dnia 8 września 1994 r. (M.P. Nr 50, poz. 418). Ponadto jest położony na terenie parku kulturowego pod nazwą "Park Kulturowy Stare Miasto", utworzonego na podstawie Uchwały Rady Miasta Krakowa nr CXV/1547/10 z dnia 3 listopada 2010 r. Dla obszaru „Stare Miasto” został sporządzony miejscowy plan zagospodarowania przestrzennego, przyjęty uchwałą Nr XII/131/11 Rady Miasta Krakowa z dnia 13 kwietnia 2011 r.
2. Należy podkreślić, że najcenniejszą wartością zabytku jest jego autentyczność, czyli stopień zachowania oryginalnej substancji obiektu. Ze względów konserwatorskich należy dążyć do zachowania wszelkich wartościowych, historycznych, architektonicznych elementów budynku, świadczących o jego oryginalnej formie. Wszelkie zatem prace powinny być prowadzone z poszanowaniem istniejących wartości, przy jak najmniejszej ingerencji w substancję zabytkową. Działania zmierzające do polepszenia warunków użytkowania budynku są możliwe, o ile dokonywane zmiany nie wpływają na uszczuplenie wartości zabytkowych obiektu. W związku z powyższym jako założenie generalne dla planowanej inwestycji należy przyjąć zasadę bezwzględnej ochrony oryginalnej substancji oraz wszystkich elementów zabytkowego wystroju i wyposażenia jak również wyglądu budynku. Każde z planowanych działań wymaga poprzedzenia wnikliwymi analizami i wyboru metody najwłaściwszej z punktu widzenia ochrony zabytków, bądź rezygnacji z realizacji części zakresu, w przypadku gdy spełnienie tego warunku nie jest możliwe.

- W oparciu o takie materiały tutaj. Urząd uszczegółowi swoje stanowisko. Jednocześnie:
- zastrzega się przeprowadzenie, w miejscach planowanych ingerencji (dot. także rozproszczenia instalacji), wyprzedzających badań na obecność zabytkowych warstw malarskich przez uprawnionego konserwatora dzieł sztuki - na badania należy uzyskać pozwolenie Małopolskiego Wojewódzkiego Konserwatora Zabytków. W przypadku ujawnienia, w wyniku badań jak wyżej, zabytkowych dekoracji malarskich, konieczne będzie opracowanie, przez uprawnionego konserwatora dzieł sztuki, programu prac konserwatorskich, jako podstawy do dalszych działań,
 - wszelkie próby ocieplania wnętrza pozbawionych dekoracji, płytami klimatycznymi lub poprzez wykonanie powłok malarskich o właściwościach termoizolacyjnych, wymagają uprzedniego udokumentowania, że działania te i materiały są dopuszczalne z punktu widzenia ochrony substancji zabytkowej (np. poprzez przedstawienie opinii Zakładu Chemii i Fizyki Konserwatorskiej ASP),
 - montaż instalacji oraz urządzeń technicznych nie może naruszać substancji ani oszpecać wnętrza jak również elewacji i dachu. Odnośnie przebudowy instalacji elektrycznych swoje stanowisko tutaj. Urząd przedstawił na wspólnych oględzinach z przedstawicielami Teatru i w piśmie l.dz. OZKr.5183.1238. 2014.JR.JH z dnia 03.07.2017 r.,
 - postępowanie przy stolarce okiennej winno być prowadzone w oparciu o pełne rozpoznanie i projekt opracowany przy udziale rzeczoznawcy ds zabytkowej stolarki,
 - przy pracach ziemnych Inwestor zobowiązany jest zapewnić nadzór archeologiczny, na który należy uzyskać odrębne pozwolenie konserwatorskie.
3. W ramach planowanego zamierzenia należy zlikwidować współczesne elementy i rozproszczenia instalacji, naruszające integralność wnętrza.
 4. Przy opracowywaniu programu funkcjonalno-użytkowego, o którym mowa w Państwa piśmie należy uwzględnić zakresy prac konserwatorskich, prac restauratorskich i robót budowlanych objęte wydanymi już pozwoleniami konserwatorskimi oraz wykorzystać istniejącą dokumentację archiwalną (w tym znajdującą się w zasobach tutaj. Archiwum).
 5. **Na realizację inwestycji należy uzyskać pozwolenie Małopolskiego Wojewódzkiego Konserwatora Zabytków**

Małopolski
Wojewódzki Konserwator Zabytków
w Krakowie
dr inż. arch. Jan Janczykowski

Otrzymują:

1. Adresat
2. a/a

OZKr.5183.1934.2017.JR

Kraków, dnia

13 LIS. 2017

Teatr im. Juliusza Słowackiego w Krakowie
pl. św. Ducha 1
31-023 Kraków

dot. budynku Teatru Miniatura przy Pl. Św. Ducha 2 w Krakowie (nr rej. zab. A-946)

W odpowiedzi na niedatowane pismo (data wpływu: 15.09.2017 r.) złożone przez Teatr im. Juliusza Słowackiego w Krakowie, pl. św. Ducha 4, 31-023 Kraków, występujący przez pełnomocnika, mgr inż. arch. Joannę Baranek-Stach, zam. 32-049 Przegonia 97, na podstawie pełnomocnictwa z dnia 14.09.2017 r. w sprawie: wydania zaleceń konserwatorskich dla budynku Teatru Miniatury, plac św. Ducha 2, 31-023 Kraków, działka nr ewid. 65 obr. Ew. 1 (...) w związku z planowaną inwestycją dotyczącą poprawy efektywności energetycznej budynku – **Wojewódzki Urząd Ochrony Zabytków w Krakowie**, po przeprowadzeniu w dniu 20.10.2017 r. oględzin budynku Teatru Miniatura z udziałem pełnomocnika wnioskodawcy, podaje co następuje:

1. Budynek Teatru Miniatura jest obiektem zabytkowym, wpisanym do rejestru zabytków pod numerem A-946 i podlega ochronie prawnej na mocy przepisów ustawy z dnia 23 lipca 2003 r. o ochronie zabytków i opiece nad zabytkami (tekst jednolity: Dz. U. z 2014 r., poz. 1446 z późniejszymi zmianami). Znajduje się w obrębie układu urbanistycznego miasta Krakowa w granicach Plant wpisanego do rejestru zabytków pod numerem A-1 decyzją z dnia 22 maja 1933 roku i na Listę Światowego Dziedzictwa Kulturalnego i Naturalnego UNESCO oraz na obszarze historycznego zespołu miasta Krakowa uznanego za pomnik historii Zarządzeniem Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej z dnia 8 września 1994 r. (M.P. Nr 50, poz. 418). Ponadto jest położony na terenie parku kulturowego pod nazwą "Park Kulturowy Stare Miasto", utworzonego na podstawie Uchwały Rady Miasta Krakowa nr CXV/1547/10 z dnia 3 listopada 2010 r. Dla obszaru „Stare Miasto” został sporządzony miejscowy plan zagospodarowania przestrzennego, przyjęty uchwałą Nr XII/131/11 Rady Miasta Krakowa z dnia 13 kwietnia 2011 r.
2. Wzniesiony w 1893 r. według projektu J. Zawiejskiego budynek d. stacji elektrycznej zachował oryginalną bryłę oraz kompozycję i wystrój elewacji o zróżnicowanym i bogatym detalu, podlegające ochronie konserwatorskiej. Jego wnętrza zostały natomiast gruntownie przekształcone.
3. Planowana inwestycja wymaga prowadzenia z poszanowaniem istniejących wartości, przy jak najmniejszej ingerencji w substancję zabytkową i bez naruszania elementów świadczących o jego historycznej formie.
 - Wszelkie próby ocieplanie wewnątrz płytami klimatycznymi lub poprzez wykonanie powłok malarskich o właściwościach termoizolacyjnych, wymagają uprzedniego udokumentowania, że działania te są dopuszczalne z punktu widzenia ochrony substancji zabytkowej (np. poprzez przedstawienie opinii Zakładu Chemii i Fizyki Konserwatorskiej ASP),
 - montaż instalacji oraz urządzeń technicznych nie może oszpecać elewacji i dachu,
 - postępowanie przy stolarni okiennej i drzwiowej należy prowadzić zgodnie z

dokumentacją, w oparciu o którą zostało wydane pozwolenie MWKZ nr 782/16 z dnia 06.07.2016 r. znak OZKr.5142.852.2015.JH.1 „na: konserwację i modernizację stolarki okiennej i drzwiowej, wraz z częściową wymianą i odtworzeniem w budynku Teatru „Miniatura” przy pl. św. Ducha 2 w Krakowie (nr rej. zab. A-946)”

- przy pracach ziemnych Inwestor zobowiązany jest zapewnić nadzór archeologiczny, na który należy uzyskać odrębne pozwolenie konserwatorskie
4. Przy opracowywaniu programu funkcjonalno-użytkowego, o którym mowa w Państwa piśmie należy uwzględnić zakresy prac konserwatorskich, prac restauratorskich i robót budowlanych objęte wydanymi już pozwoleniami konserwatorskimi oraz wykorzystać istniejącą dokumentację archiwalną (w tym znajdującą się w zasobach tut. Archiwum).
 5. **Na realizację inwestycji należy uzyskać pozwolenie Małopolskiego Wojewódzkiego Konserwatora Zabytków**

*Małopolski
Wojewódzki Konserwator Zabytków
w Krakowie
dr inż. arch. Jan Janczykowski*

Otrzymują:

1. Adresat
2. a/a